

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	3
Inhaltsverzeichnis .....	4
<b>Kapitel 1. Einführung .....</b>	<b>11</b>
A. Sprachwissenschaftliche Einführung: Die Fachsprache des Rechts aus linguistischer Sicht (Nübler).....	11
B. Rechtswissenschaftliche Einführung: Sprache als Grundlage .....	21
deutsch-russischer Rechtsvergleichung (Trunk).....	21
<b>Teil I. Verfassungsrecht .....</b>	<b>25</b>
<b>Kapitel 2. Kommunikationsgrundrechte, Medienfreiheit, Wettbewerbsrecht .....</b>	<b>27</b>
A. Einführung.....	27
B. Texte .....	28
I. Bundesverfassungsgericht, Urteil vom 11. März 2003 (Schockwerbung) (gekürzt).....	28
II. M. A. Spiridonov (Red.), Kommentar zum „Föderalen Gesetz über die Reklame“ vom 21.6.2007 (Auszüge) .....	30
C. Normen zum Fall .....	32
D. Ergänzende sachliche Informationen .....	35
I. Menschenwürdegarantie .....	35
II. Pressefreiheit .....	36
III. Verfassungsbeschwerde .....	36
IV. Bundesverfassungsgericht.....	36
V. Unternehmerfreiheit und Wettbewerbsrecht .....	36
VI. Eigentumsgarantie.....	37
E. Vertiefung und Übungen .....	37
I. Juristisch .....	37
II. Sprachlich.....	37
F. Terminologie .....	42
G. Weiterführende Hinweise.....	43
<b>Kapitel 3. Religionsfreiheit .....</b>	<b>44</b>
A. Einführung.....	44
B. Texte .....	46
I. Bundesverfassungsgericht, 2. Senat, Urteil vom 24.09.2003 („Kopftuch“) (gekürzt).....	46
II. Bundesverfassungsgericht, 1. Senat, Beschluss vom 27.01.2015 (pauschales Verbot religiöser Bekundungen) (gekürzt) .....	47
III. Menschenrechtsbeauftragter in der Russischen Föderation, Gutachten vom 22.4.1999 (zum Gesetz über die Freiheit des Gewissens und religiöser Vereinigungen) .....	51

C. Normen zu den Texte .....	53
D. Terminologie .....	55
E. Ergänzende sachliche Informationen .....	56
I. Auswirkungen der Entscheidung .....	56
II. Glaubensfreiheit .....	56
III. Föderaler Bundesstaat .....	56
IV. Gesetzgebungskompetenzen .....	56
F. Vertiefung und Übungen .....	57
I. Juristisch .....	57
II. Sprachlich .....	57
G. Weiterführende Hinweise .....	60
<b>Kapitel 4. Staatsorganisationsrecht .....</b>	<b>61</b>
A. Einführung .....	61
B. Texte .....	62
I. Bundesverfassungsgericht, 2. Senat, Urteil vom 26.1.2005 (Studiengebühren). ..	62
II. Finanzministerium der Russischen Föderation, Telekommunikations- und Informatisierungsministerium der Russischen Föderation, Anordnung vom 18.4.2002 „Über die gemeinsame Führung eines Adressenklassifikators der Russischen Föderation .....	67
III. I. A. Umnova, Die „gemeinsame Führung“ durch die Russische Föderation und ihre Subjekte als Gegenstand verfassungsrechtlicher Regelung (Auszüge) ....	68
C. Normen zu den Texten .....	74
D. Ergänzende sachliche Informationen .....	77
I. Normenkontrollverfahren .....	77
II. Konkurrierende Gesetzgebung .....	78
E. Vertiefung und Übungen .....	78
I. Juristisch .....	78
II. Sprachlich .....	79
F. Terminologie .....	84
G. Weiterführende Hinweise .....	85
<b>Teil II. Zivilrecht und Zivilverfahrensrecht .....</b>	<b>86</b>
<b>Kapitel 5. Zivilrecht –Überblick und Allgemeiner Teil .....</b>	<b>87</b>
A. Einführung .....	87
B. Texte .....	90
I. Texte zum deutschen Recht .....	90
II. Texte zum russischen Recht .....	91
1. Urteil des Obersten Arbitragegerichts der Russischen Föderation vom 28.12.2007 (Unwirksamkeit von Rechtsgeschäften) (gekürzt).....	91
2. Informationsbrief des Obersten Arbitragegerichts der Russischen Föderation vom 23.10.2000 (Stellvertretung).....	92

C. Normen zu den Texten .....	93
D. Ergänzende sachliche Informationen .....	107
E. Vertiefung und Übungen .....	108
I. Juristisch .....	108
II. Sprachlich .....	108
F. Terminologie .....	110
G. Weiterführende Hinweise .....	112
<b>Kapitel 6. Schuldrecht und Sachenrecht .....</b>	<b>113</b>
A. Einführung .....	113
B. Texte .....	115
I. Bundesgerichtshof (BGH), 8. Zivilsenat, Urteil vom 7.12.1977, Az: VIII ZR 164/76, BGHZ 70, 86-96 = NJW 1978, 538-540 (Auszüge) .....	115
II. Text zum russischen Recht .....	118
C. Normen zu den Texten .....	119
D. Ergänzende sachliche Informationen .....	133
E. Vertiefung und Übungen .....	133
I. Juristisch .....	133
II. Sprachlich .....	134
F. Terminologie .....	136
G. Weiterführende Hinweise .....	137
<b>Kapitel 7. Familienrecht und Erbrecht .....</b>	<b>138</b>
A. Einführung .....	138
B. Texte .....	139
I. Familiengericht Warendorf (Ehescheidung) .....	139
II. Auslegungsbeschluss des Obersten Gerichts der Russischen Föderation vom 5.11.1998 zum Ehescheidungsrecht (Auszüge) .....	142
C. Normen zu den Texten .....	143
D. Ergänzende sachliche Informationen .....	152
E. Vertiefung und Übungen .....	153
I. Juristisch .....	153
II. Sprachlich .....	153
F. Terminologie .....	157
G. Weiterführende Hinweise .....	159
<b>Kapitel 8. Zivilprozessrecht .....</b>	<b>160</b>
A. Einführung .....	160
B. Texte .....	161
I. Aus dem Gesetzentwurf der Bundesregierung vom 24.11.2000, Entwurf eines Gesetzes zur Reform des Zivilprozesses .....	161
II. Urteil des Oberlandesgerichts Düsseldorf vom 24. Mai 2006 (Auszüge): Einstweilige Verfügung gegen Zusendung unverlangter E-Mails mit werbendem Inhalt. ....	162

III. Urteil des Präsidiums des Gerichts des Moskauer Bezirks Nr.429 vom 2.7.2008 .....	166
C. Normen zu den Texten .....	168
D. Ergänzende sachliche Informationen .....	176
E. Vertiefung und Übungen .....	176
I. Juristisch .....	176
II. Sprachlich .....	177
F. Terminologie .....	178
G. Weiterführende Hinweise .....	181
<b>Teil III. Strafrecht und Strafverfahrensrecht .....</b>	<b>182</b>
<b>Kapitel 9. Geltung von Strafrecht .....</b>	<b>185</b>
A. Einführung .....	185
B. Texte .....	185
I. Bundesgerichtshof, Urteil vom 20. März 1995 (Mauerschützen) BGHSt 41, 101, Zur Beurteilung vorsätzlicher Tötungshandlungen von Grenzsoldaten der DDR an der innerdeutschen Grenze [...]. .....	185
II. Verfassungsgericht der Russischen Föderation, Beschluss vom 20. April 2006, Sammlung der Gesetzgebung der RF, 01.05.2006, N 18, S. 2058 .....	191
C. Normen zu den Texten .....	200
D. Ergänzende sachliche Informationen .....	201
I. Geltung des Rechts der DDR .....	201
II. EGMR und Mauerschützenprozess .....	201
III. Rückwirkungsverbot .....	202
IV. Radbruch'sche Formel .....	202
V. „Schießbefehl“ .....	203
E. Vertiefung und Übungen .....	203
I. Juristisch .....	203
II. Sprachlich .....	203
F. Terminologie .....	208
G. Weiterführende Hinweise .....	209
<b>Kapitel 10. Diebstahl .....</b>	<b>210</b>
A. Einführung .....	210
B. Texte .....	210
I. Bundesgerichtshof, Beschluss vom 26. Juli 1995 (Diebstahl im Selbstbedienungsladen), (BGHSt 41, 198) .....	210
II. Oberstes Gericht der Russischen Föderation, Rechtsprechungsbericht vom 28.1.2001 (Diebstahl) .....	214
C. Normen zu den Texten .....	215
D. Ergänzende sachliche Informationen: Diebstahl im Vergleich deutschen und russischen Rechts .....	216
E. Vertiefung und Übungen .....	217

I. Juristisch .....	217
II. Sprachlich .....	218
F. Terminologie .....	220
G. Weiterführende Hinweise .....	221
<b>Kapitel 11. Beweisgewinnung im Strafverfahren .....</b>	<b>222</b>
A. Einführung .....	222
B. Texte .....	223
I. Bundesgerichtshof, Urteil vom 24. Januar 2001 (Beweisgewinnung durch GPS), BGHSt 46, 266 .....	223
II. Beschluss des Präsidiums des Obersten Gerichts der Russischen Föderation vom 7.11.2007 in der Sache Berlev .....	229
C. Normen zu den Texten .....	230
D. Ergänzende sachliche Informationen .....	233
I. Beweisgewinnung im Strafverfahren .....	233
II. Grundsatz der Verhältnismäßigkeit .....	234
III. Recht auf informationelle Selbstbestimmung .....	234
IV. G-10-Gesetz .....	234
V. Verfassungsschutz .....	234
VI. Bundeskriminalamt .....	235
E. Vertiefung und Übungen .....	235
I. Juristisch .....	235
II. Sprachlich .....	235
F. Terminologie .....	239
G. Weiterführende Hinweise .....	240
<b>Teil IV. Verwaltungsrecht .....</b>	<b>241</b>
<b>Kapitel 12. Der Verwaltungsakt .....</b>	<b>242</b>
A. Einführung .....	242
B. Texte .....	242
I. Zum Begriff des Verwaltungsakts: Bundesverwaltungsgericht, 9. Senat, Beschluss vom 1.11.2006, 9 B 25/05 (Rechtsnatur von Fahrwassertonnen) .....	242
II. T. Shajchutdinova, S. Zyrjanov, Besonderheiten der Überprüfung von Beschlüssen (Entscheidungen) in Verfahren über administrative Rechtsverletzungen in der Russischen Föderation vor den Arbitragegerichten .....	245
C. Normen zu den Texten .....	250
D. Ergänzende sachliche Informationen .....	251
I. Begriff des Verwaltungsaktes .....	251
II. Grundsätze des Verwaltungsrechts .....	251
E. Vertiefung und Übungen .....	251
I. Juristisch .....	251
II. Sprachlich .....	251
F. Terminologie .....	254

G. Weiterführende Hinweise.....	255
<b>Kapitel 13. Kommunalrecht .....</b>	<b>256</b>
A. Einführung.....	256
B. Texte.....	258
I. Bundesverwaltungsgericht, 7. Senat, Urteil vom 14.12.1990, „Atomwaffenfreie Zone München“, BVerwGE 87, 228 .....	258
II. Urteil des Obersten Gerichts der Russischen Föderation vom 24.5.2006 .....	262
C. Normen zu den Texten .....	266
D. Ergänzende sachliche Informationen .....	267
I. Rücknahme und Widerruf von Verwaltungsakten .....	267
II. Selbstverwaltung.....	268
E. Vertiefung und Übungen .....	268
I. Juristisch .....	268
II. Sprachlich.....	268
F. Terminologie.....	272
G. Weiterführende Hinweise.....	273
<b>Teil V. Internationales Recht und Europarecht.....</b>	<b>274</b>
<b>Kapitel 14. Internationales Recht.....</b>	<b>274</b>
A. Einführung.....	274
B. Texte.....	275
I. Völkerrecht Plenarbeschluss des Obersten Gerichts der Russischen Föderation Nr.5 vom 10.10.2003.....	275
II. Text zum deutschen Recht (Internationales Privatrecht):.....	278
C. Normen zu den Texten .....	280
D. Ergänzende sachliche Informationen .....	291
E. Vertiefung und Übungen .....	291
I. Juristisch .....	291
II. Sprachlich.....	292
F. Terminologie.....	293
G. Weiterführende Hinweise.....	295
<b>Kapitel 15. Europarecht .....</b>	<b>296</b>
A. Einführung.....	296
B. Texte.....	297
I. BVerfG, Beschluss vom 29.5.1974 (Solange I), BVerfGE 37, 271 ff. ....	297
II. Bundesverfassungsgericht, 2. Senat, Beschluss vom 22.10.1986 (Solange II), BVerfGE 73, 339 ff. ....	297
III. Text zum Urteil des Europäischen Gerichtshofs vom 20.2.1979, Rs. 120/78 (Cassis de Dijon). ....	305
IV. Urteil des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte vom 7.5.2002, Burdov ./.. Russische Föderation.....	306
C. Normen zu den Texten .....	310

D. Ergänzende sachliche Informationen .....	314
E. Vertiefung und Übungen .....	314
I. Juristisch .....	314
II. Sprachlich .....	315
F. Terminologie .....	317
G. Weiterführende Hinweise .....	318
<b>Sachverzeichnis .....</b>	<b>319</b>